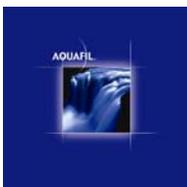




MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE
Administration de la Gestion de l'Eau



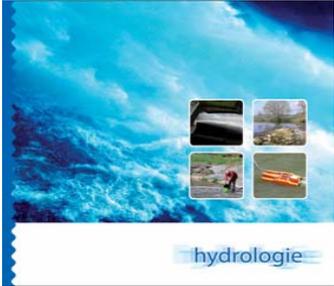
Bestandesaufnahme Öffentlichkeitsarbeit Wasser - Materialien und Aktivitäten in Luxemburg-



Inhaltsverzeichnis

Materialien	
Broschüren allgemein	Seite 3
Broschüren-Kläranlagen	Seite 7
Poster und Ausstellungen	Seite 11
Faltblätter, Lehrmaterial, Filme, Bibliotheken, Zeitschriften	Seite 15
Aktivitäten	
Besichtigungen und Konferenzen	Seite 19
Kinderaktivitäten mit der „Maison de l’Eau“	Seite 22
Kinderaktivitäten mit dem SNJ Hollenfels	Seite 23
Kinderaktivitäten mit Musée Bus und Naturmuseum	Seite 26
Kinderaktivitäten-Wasser und Abfall	Seite 28
Adressen	Seite 29

Materialien
- Broschüren allgemein -

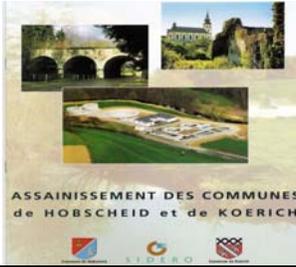
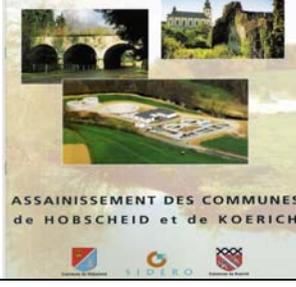
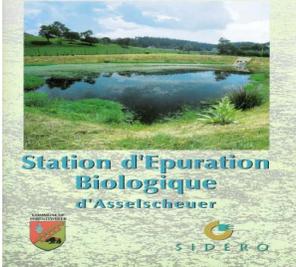
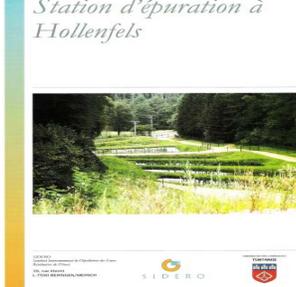
<p>Titel: Hydrologie Beschreibung: Grundlagen der Hydrologie, Wasserkreislauf, Messprinzipien und -geräte, Hochwasser, Niedrigwasser, Renaturierung Zu beziehen bei : Administration de la Gestion de l'Eau. Preis: gratis</p>	
<p>Titel: Hochwasserfibel Beschreibung: Gefahren des Hochwassers, Vorsorge in hochwassergefährdeten Gebieten, bauliche Massnahmen Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau. Preis: gratis</p>	
<p>Titel: Flusskrebse Beschreibung: Arten, Merkmale, Gefährdung Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau. Preis: gratis</p>	
<p>Titel: Fischerei- und Gewässerlehrpfad an der Sauer im Deutsch-Luxemburgischen Naturpark Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau. Preis: gratis</p>	
<p>Titel: Nos poissons d'eau douce: Comme un poisson dans l'eau Beschreibung: Provenance, certains poissons décrits en particulier, migrations, bioindicateur Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau. Preis: gratis Bemerkungen: auch in Deutsch, aber nur noch wenige Exemplare übrig</p>	

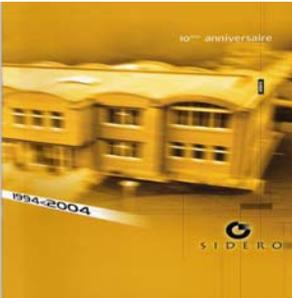
<p>Titel: Rhein Lachs 2020/Rhin Saumon 2020 Beschreibung: Programm für Wanderfische im Rheinsystem Herausgeber: Internationale Kommission zum Schutze des Rheins (IKSR-CIPR-ICBR) Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau. Preis: gratis</p>	
<p>Titel: Fische in Luxemburg Beschreibung: Atlas sämtlicher in Luxemburg vorkommenden und auch ausgestorbenen Fische NICHT MEHR VORRÄTIG, EINE NEUAUFLAGE IST JEDOCH IN ARBEIT UND WIRD VORAUSSICHTLICH 2007 AUF DEN MARKT KOMMEN Preis: noch nicht festgelegt Bemerkungen: Informationen Tel. 26 02 86 1</p>	
<p>Titel: Eist Waasser Beschreibung: Informationen zum Thema Trinkwasserversorgung, Abwasserbehandlung und Gewässerschutz in Luxemburg mit vielen Informationen, Schemas, Karten und Photos Autor: Administration de l'Environnement Luxembourg Datum: 1999 (2. Ausgabe) Sprache: Deutsch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel: Eist Waasser Beschreibung: Informationen zum Thema Trinkwasserversorgung, Abwasserbehandlung und Gewässerschutz in Luxemburg mit vielen Informationen, Schemas, Karten und Photos Autor: Administration de la Gestion de l'Eau Datum: 2002 (3. Ausgabe) Sprache: Deutsch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	

<p>Titel : Komm spuer mat Beschreibung: La Fondation Hëllef fir d’Natur, la Maison de l’Eau de l’Attert asbl et le Parc Naturel Oewersauer ont élaboré une brochure à destination des ménages afin de les sensibiliser à l’économie de l’eau. Kontakt : Fondation Hëllef fir d’Natur, Haus vun der Natur (Tel. 29 04 04 1), Maison de l’Eau à Redange, Maison du Parc Naturel de la Haute-Sûre</p>	
<p>Titel: Wasser ist Leben Beschreibung: Allgemeine Informationen über das Wasser und das Trinkwasser im Besonderen Kontakt: Sekretariat des SES, Tel: 39 91 96-1</p>	
<p>Titel: Jetzt weiss ich wie man Abwasser reinigt damit es unserer Umwelt besser geht-Ihr auch? Beschreibung: Erklärungen für Kinder über die Reinigung des Abwassers Autor: teilweise SIDEN, ATV, Umweltverwaltung Sprache: Deutsch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel: Charta für eine saubere Syr Beschreibung: Forderungskatalog entwickelt von einer Arbeitsgruppe Wasser in den SIAS-Gemeinden (Niederanven, Sandweiler, Schuttrange, Contern und Weiler-la-Tour) Sprache: Deutsch Zu beziehen bei: Fondation Hëllef fir d’Natur Preis: gratis Bemerkung: nur noch wenige Exemplare</p>	
<p>Titel: Les étiages de l’année 2003 au Grand-duché de Luxembourg – Analyse des conditions hydro-climatologiques Beschreibung: Conditions climatiques durant l’année hydrologique 2002/2003, analyse des étiages de la fin du semestre estival 2003 Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l’Eau & Centre de recherche public – Gabriel Lippmann Preis: gratis</p>	

<p>Titel: Les inondations de janvier 2003 au Grand-Duché de Luxembourg – Analyse des conditions hydro-climatologiques</p> <p>Beschreibung: Conditions climatiques durant l’hiver 2002/2003, analyse de la genèse des inondations de janvier 2003</p> <p>Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l’Eau & Centre de recherche public – Gabriel Lippmann</p> <p>Preis: gratis</p>	
---	--

Materialien
- Broschüren Kläranlagen -

<p>Titel: Assainissement de Hobscheid et Koerich Beschreibung: Beschreibung der Kläranlage Hobscheid mit Sammlernetz Kontakt: SIDERO Tel. 32 86 39 Preis: gratis solange Vorrat reicht</p>	
<p>Titel : Assainissement de Hobscheid et Koerich Beschreibung: Beschreibung der Kläranlage Hobscheid mit Sammlernetz Kontakt: SIDERO Tel. 32 86 39 Preis: gratis solange Vorrat reicht Sonstige Bemerkungen: www.sidero.lu</p>	
<p>Titel: Station d'épuration biologique d'Asselscheuer Beschreibung: Beschreibung der Kläranlage Asselscheuer Kontakt: SIDERO Tel. 32 86 39 Preis: gratis solange Vorrat reicht</p>	
<p>Titel: Station d'épuration à Hollenfels Beschreibung: Beschreibung der Kläranlage Hollenfels Kontakt: SIDERO Tel. 32 86 39 Preis: gratis solange Vorrat reicht</p>	
<p>Titel: Station d'épuration Boevange/Attert Beschreibung: Beschreibung der Kläranlage Boevange Attert mit Sammlernetz Kontakt: SIDERO Tel. 32 86 39 Preis: gratis solange Vorrat reicht</p>	

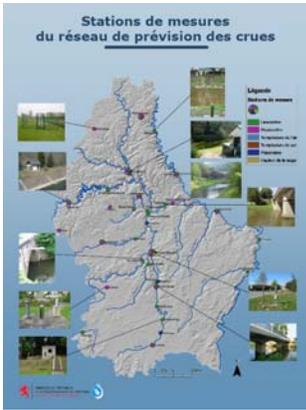
<p>Titel: 10^{ème} anniversaire SIDERO Beschreibung: Beschreibung des SIDERO mit Einzelheiten zu den betriebenen Kläranlagen Kontakt: SIDERO Tel. 32 86 39 Preis: gratis solange Vorrat reicht</p>	
<p>Titel: Assainissement des eaux du lac de la Haute-Sûre Beschreibung: Informationen über das geplante Abwassersammlersystem rundum den Stausee von Esch-Sauer, sowie über die Kläranlage Heiderscheidergrund, mitsamt Fotos und Plänen Datum: September 2002 Autor: SIDEN Sprache: Französisch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel: Station de traitement Bleesbrück Beschreibung: Informationen über die Kläranlage Bleesbruck und das Abwassersammelsystem der Nordstaat, mitsamt Fotos und Plänen Autor: SIDEN Sprache: Französisch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel: Station d'épuration de Bissen Beschreibung: Informationen über die Kläranlage Bissen, mitsamt Fotos und Plänen Autor: SIDEN Sprache: Französisch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel: Station d'épuration de Clervaux Beschreibung: Informationen über die Kläranlage Klerf, mitsamt Fotos und Plänen Autor: SIDEN Sprache: Französisch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	

<p>Titel: Station d'épuration internationale de Rombach-Martelingen Beschreibung: Informationen über die Kläranlage Rombach-Martelingen, mitsamt Fotos und Plänen Autor: SIDEN Sprache: Französisch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel: Station d'épuration régionale de Medernach Beschreibung: Informationen über die Kläranlage Medernach, mitsamt Fotos und Plänen Autor: SIDEN Sprache: Französisch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel: Station d'épuration de Wiltz Beschreibung: Informationen über die Kläranlage Wiltz, mitsamt Fotos und Plänen Autor: SIDEN Sprache: Französisch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel: Die Kläranlage Weiswampach-Rossmillen Beschreibung: Informationen über die Kläranlage Weiswampach Rossmillen und über das Abwassersammelnetz der Gemeinde Weiswampach, mitsamt Fotos und Plänen Datum: 2004 Autor: SIDEN Sprache: Deutsch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel: Inauguration de la station d'épuration intérimaire à Eschdorf Beschreibung: Informationen über die Kläranlage Eschdorf und ihrem Abwassersammelnetz, mitsamt Fotos und Plänen Datum: 2003 Autor: SIDEN Sprache: Französisch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	

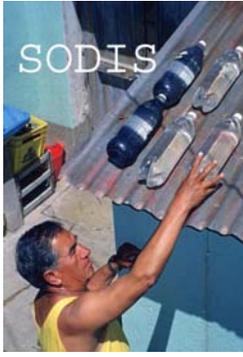
<p>Titel: Kompostierungsanlage Soil-Concept (Diekirch) Beschreibung: Informationen über die Klärschlammkompostierungsanlage Soil-Concept des SIDEN in Friedhaff/Diekirch, mitsamt Fotos und Plänen Datum: 2002-2003 Autor: Soil-Concept, SIDEN, Europäischen Kommission Sprache: Französisch, Deutsch, Englisch Zu beziehen bei: SIDEN und Soil-Concept Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel: Rapport d'activité SIDEN 2004 Beschreibung: Beschreibung und Informationen über den Abwasserverband SIDEN und die Abwasserentsorgung im Norden Luxemburgs, mitsamt Tafeln, Karten, Diagrammen, Tafeln, usw Autor: SIDEN Sprache: Französisch Zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	

Materialien - Poster und Ausstellungen-

<p>Titel : Messstationen Beschreibung : Aufbau einer Messstation Methoden zur Wasserstandsmessung Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau Preis: gratis Bemerkung: als pdf-Dokument erhältlich</p>	
<p>Titel : Wasserstandsmessung Beschreibung : Darstellung verschiedener Methoden zur Wasserstandsmessung Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau Preis: gratis Bemerkung: als pdf-Dokument erhältlich</p>	
<p>Titel: Den hydrologesche Waasserkreeslaaf Beschreibung: Schema des Wasserkreislaufs mit Erklärungen Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau Preis: gratis Bemerkung: als pdf-Dokument erhältlich</p>	

<p>Titel: Abflussmessung Beschreibung: Darstellung verschiedener Methoden zur Abflussmessung Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau Preis: gratis Bemerkung: als pdf-Dokument erhältlich</p>	
<p>Titel: Niddreg-/Héichwaasser Beschreibung: Entstehung und Auswirkungen von Niedrig-/Hochwasser Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau Preis: gratis Bemerkung: als pdf-Dokument erhältlich</p>	
<p>Titel: Stations de mesures du réseau de prévision de crues Beschreibung : Karte mit der Verteilung der Messstationen Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau Preis: gratis Bemerkung: als pdf-Dokument erhältlich</p>	

<p>Titel: L'égout n'est pas une poubelle Beschreibung: Poster im Format A4 oder A3 über Abfälle die nicht durch die Abwasserkanalisation zu entsorgen sind, sowie mit Anregungen zu deren korrekter Entledigung. Datum: 2003 Autor: SIDEN, SIDERO, AIVE, Maison de l'Eau Sprache: Deutsch, Französisch Zu beziehen bei: SIDEN, SIDERO, Maison de l'Eau Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel : Der Bach ist kein Mülleimer. Beschreibung: Informationen zu den häufigsten Umweltsünden an Bachläufen. Datum: 2005 Sprache: Deutsch, Französisch Zu beziehen bei: Maison de l'Eau Preis: gratis</p>	
<p>Titel : Wasserwerkstatt Beschreibung : interaktive Werkstatt mit diversen sanitären Einrichtungen, die es den SchülerInnen erlauben, die verbrauchte Wassermenge bei unterschiedlichen technischen Installationen zu messen. Es werden ebenfalls anhand von Beispielen Wasser sparende Sanitäreanlagen erläutert. Die Wasserwerkstatt wurde zusammen mit dem Centre de Recherche Public Henri Tudor entwickelt und realisiert Kontaktperson: Centre SNJ Hollenfels - Michel Grevis michel.grevis@snj.etat.lu Preis: gratis Bemerkungen: die Wasserwerkstatt wird bei den Wasseraktivitäten des Centre SNJ Hollenfels eingesetzt. Festinstallierte Anlage, nur am Centre SNJ Hollenfels zu besichtigen</p>	

<p>Titel: « L'eau, luxe des pays riches, source de vie pour les pauvres » et « Techniques écologiques et économiques pour sauver des vies ». Matériel en provenance du projet de sensibilisation MAE-EBMLA SE 2003/001</p> <p>Beschreibung: Il s'agit d'une vingtaine de posters et d'équipements décrits sur ces mêmes posters. En plus un CD pour une présentation d'une heure, des brochures décrivant les équipements. Une description du matériel (photos) et des documents est disponible par courriel lutgenp@gms.lu ou encore sur le site www.rclv.lu</p> <p>Zu beziehen bei: IfbV, 10 rue Kommes L-6988 Hostert Tel 348134</p> <p>Preis: location gratuite, sauf location de camionnette s'il faut déplacer les équipements</p> <p>Bemerkungen: L'objectif de ce matériel est d'inciter les jeunes à participer à des projets-pilote dans le tiers-monde</p>	  <p>The top image shows a SODIS water purification kit with a plastic bottle and a solar still. The bottom image shows a woman in a yellow shirt using a SODIS bottle to collect water from a tap.</p>
<p>Titel : De l'eau propre pour tous, tous pour de l'eau propre.</p> <p>Beschreibung: Exposition sur l'eau composée d'une vingtaine de panneaux explicatifs et de plusieurs maquettes interactives pour informer et sensibiliser le grand public à l'eau et à sa préservation.</p> <p>Zu beziehen bei: Fondation Hëllef fir d'Natur, Haus vun der Natur</p> <p>Bemerkungen: L'avantage de cette exposition est qu'elle est facilement démontable, transportable et donc réutilisable.</p>	 <p>The image shows a row of informational panels on stands, part of an exhibition about water.</p>
<p>Titel: Naturerlebnisstationen zum Thema Wasser (travail de candidature de Mme Iris May)</p> <p>Beschreibung : Sachinformationen, Arbeitsblätter und methodisch-didaktische Überlegungen</p> <p>Informationen: Centre SNJ Hollenfels – Michel Grevis michel.grevis@snj.etat.lu</p> <p>Bemerkungen: Die Arbeit kann auf Anfrage in der Dokumentations-Bibliothek des Centre SNJ Hollenfels eingesehen werden</p>	

Materialien

- Faltblätter, Lehrmaterial, Filme, Bibliotheken, Zeitschriften, -

<p>Titel: Eng Chance fir eis natierlech Flëss a Bachen Beschreibung: es geht um die Frage, warum naturnahe Gewässer und die natürliche Ufervegetation erhalten werden sollten Datum: 2003 Autor: Umweltministerium Sprache: Luxemburgisch Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau, SIDEN Preis: gratis Bemerkung: Faltblatt</p>	
<p>Titel : Gewässerschutz fängt zu Hause an. Beschreibung: 12 Tips wie jeder einzelne durch umweltbewusstes Verhalten zu nachhaltigem Gewässerschutz beitragen kann. Datum: 2003 Autor: Ministère de l'Intérieur Sprache: Deutsch Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau, SIDEN Preis: gratis Bemerkung: Faltblatt</p>	
<p>Titel : Stations de mesures du réseau de prévision de crues. Beschreibung: Karte mit der Verteilung der Messstationen und Telefonnummern der jeweiligen Stationen. Zu beziehen bei: Administration de la Gestion de l'Eau Preis: gratis vor Ort Bemerkung: Faltblatt auch als pdf-Dokument erhältlich</p>	
<p>Titel : Station d'épuration Boevange-Attert Beschreibung : La construction, le fonctionnement et l'inauguration de la station sur DVD Zu beziehen bei: SIDERO Preis: gratis Bemerkungen: DVD ausleihbar</p>	

<p>Titel: DVD-Naturerlebnisstationen zum Thema Wasser (trailer) Beschreibung: Kurzfilm (trailer) über die Naturerlebnisstationen zum Thema Wasser (s.S.....) Zu beziehen bei: Centre SNJ Hollenfels – Michel Grevis michel.grevis@snj.etat.l Preis: gratis Bemerkungen: Die DVD kann auf Anfrage zugeschickt werden.</p>	
<p>Bibliothek</p> <p>Beschreibung: Hier können Bücher zum Thema Wasser ausgeliehen werden. Folgende Themenschwerpunkte sind vorhanden: Umweltpädagogische Aktivitäten mit Kindern, Anlage von Gartenteichen, Regenwassernutzungsanlagen, Bestimmungsbücher der aquatischen Fauna und Flora, Geschichte und Politik wie z.B. „Les politiques de l'eau en Europe, Gesundheit, Abwasserklärung, Fachbücher, Regenwasserversickerung. Deutsch- und französischsprachig. Kontakt : Maison de l'Eau de l'Attert asbl.</p>	
<p>Titel: Schoul an Natur Beschreibung: La Fondation Hëllef fir d'Natur, en collaboration avec la Lëtzebuenger Natur-a Vulleschützliga, mène chaque année la campagne « Schoul an Natur », qui vise à sensibiliser les jeunes à la protection de la nature. Les dernières éditions étaient placées sous le signe des ressources en eau et à leur rôle vital pour nombre d'espèces de la faune et de la flore. Par exemple, le thème de 2005 a été « Lieweg Baachen an Fless » », avec comme animal phare l'hirondelle des rivages, espèce menacée par le manque d'endroits pour nicher le long des rivages. Zu beziehen bei: Fondation Hëllef fir d'Natur, Haus vun der Natur. Bemerkungen: Dossier pédagogique pour les enseignants contenant des informations et conseils pour aborder le sujet en classe ; brochure éducative et didactique pour les enfants</p>	

<p>Titel : Rivières d'images et fleuves de mots Beschreibung: Projet pédagogique de découverte de la rivière par le croisement de l'éducation à l'environnement et de l'expression artistique. Les objectifs de ce concours de dessin pour classes scolaires de la maternelle au collège sont la sensibilisation aux cours d'eau, à la notion de bassin et aux concepts d'adresse écologique et d'écocitoyenneté. Basé sur un guide pédagogique les enseignants abordent le sujet „Eau“ dans toutes les branches tout au long de l'année scolaire. L'aboutissement du concours est une toile commune que la classe a élaborée ensemble, en transposant leurs expériences avec l'eau. Bemerkungen: Le concours a eu lieu en 2005. Il sera peut-être relancé pendant l'année 2007. Néanmoins le guide pédagogique est disponible pour toutes les personnes intéressées.</p>	
<p>Titel: Mini-Wasser-Labor Beschreibung: Kleines Labor mit Teststreifen zur Bestimmung von verschiedenen analytischen Parametern des Trinkwassers; gedacht für Schulkinder Herausgeber: Administration de la Gestion de l'Eau Datum: 2003 Sprache: Deutsch zu beziehen bei: SIDEN Preis: gratis vor Ort</p>	
<p>Titel: Dokumente zur Konferenz « Journée d'information publique sur la directive cadre européenne » vom März 2004 Beschreibung: Journée d'information publique sur la DCE - Conférences et débats sur le thème « L'eau, protéger aujourd'hui un capital pour demain »: Zu beziehen bei : site Internet Fondation Hëllef fir d'Natur : www.hfn.lu (http://www.hfn.lu/h/fr/37.html)</p>	
<p>Titel : Questionnaire « Semaine de l'eau » Beschreibung: Questionnaire d'évaluation des connaissances du grand public sur le sujet de l'eau «Quelles sont vos connaissances sur l'eau » (avec l'intégration d'un concours de participation) : Zu beziehen bei: Fondation Hëllef fir d'Natur, Haus vun der Natur</p>	

<p>Titel : Der Attert-Kontrakt.</p> <p>Beschreibung: Informationen zu den Projekten des Attert-Kontraktes und den Aufgabengebieten der Maison de l'Eau</p> <p>Datum: 2002</p> <p>Autor: Maison de l'Eau</p> <p>Sprache: Deutsch, Französisch</p> <p>Zu beziehen bei: Maison de l'Eau</p> <p>Preis: gratis</p> <p>Bemerkung: Zeitschrift</p>	 <p>EDITORIAL Le contrat de rivière Attert</p> <p>VORWORT</p> <p>Der Attert-Kontrakt</p>
<p>Titel : L'assainissement dans les communes du contrat de rivière Attert.</p> <p>Beschreibung: Informationen zu der Abwassersituation in den Gemeinden des Attert-Kontraktes, der Abwasserpolitik in Luxemburg und der Funktionsweise der einzelnen Kläranlantypen.</p> <p>Datum: 2003</p> <p>Autor: SIDEN, SIDERO, AIVE, Maison de l'Eau</p> <p>Sprache: Deutsch, Französisch</p> <p>Zu beziehen bei: SIDEN, SIDERO, Maison de l'Eau</p> <p>Preis: gratis vor Ort</p> <p>Bemerkung: Zeitschrift</p>	 <p>EDITORIAL L'assainissement dans les communes du contrat de rivière Attert</p> <p>VORWORT</p>
<p>Titel : Überschwemmungen im Attert-tal</p> <p>Beschreibung: Informationen zu der Entstehung von Hochwasser im Attert-tal.</p> <p>Datum: 2004</p> <p>Autor: Maison de l'Eau, Centre de recherche public Gabriel Lippmann</p> <p>Sprache: Deutsch, Französisch</p> <p>Zu beziehen bei: Maison de l'Eau</p> <p>Preis: gratis</p> <p>Bemerkungen: gratis</p>	 <p>EDITORIAL Les inondations dans la vallée de l'Attert</p> <p>VORWORT</p>

Aktivitäten -Besichtigungen und Konferenzen-

<p>Thema: Besichtigungen der Kläranlagen der Mitgliedsgemeinden des SIDERO:</p> <p>Beringen-Mersch (50 000 EH) Belebtschlammverfahren mit anaerober Faulung Boevange-Attert (15 000 EH) Belebtschlammverfahren Hobscheid (6 000 EH) Belebtschlammverfahren Kehlen (5 000 EH) Belebtschlammverfahren Steinfort (4 000 EH) Belebtschlammverfahren Kopstal (3 000 EH) Belebtschlammverfahren Clemency (2 000 EH) Oxidationsgraben Redange (2 000 EH) Belebtschlammverfahren Eschweiler (1 800 EH) Belebtschlammverfahren Junglinster (1 700 EH) Oxidationsgraben Bourglinster (1 500 EH) Belüftete Teichkläranlage Oberpallen (1 500 EH) Belüftete Teichkläranlage Windhof (1 500 EH) Belüftete Teichkläranlage Godbrange (1 300 EH) Belüftete Teichkläranlage Gonderange (1 200 EH) Belebtschlammverfahren Colpach-bas (850 EH) Scheibentauchkörper Vichten (800 EH) Belebtschlammverfahren Schweich (750 EH) Belüftete Teichkläranlage Tuntange (500 EH) Belebtschlammverfahren Angelsberg (400 EH) Belebtschlammverfahren Hollenfels (350 EH) Pflanzenkläranlage Fischbach (250 EH) Belebtschlammverfahren Asselscheuer (75 EH) Unbelüftete Teichkläranlage</p> <p>Beschreibung: Besichtigung der Kläranlage eventuell mit Spielen für Schulklassen oder Gruppen Dauer: +/- 1 Stunde Kontakt: SIDERO tel: 32 58 60 Fax:32 58 63 sidero@sidero.lu Preis: gratis Bemerkungen: bitte schriftlich anfragen.</p>	
<p>Thema: Besichtigungen von Kläranlagen Beschreibung: Besichtigungen mit technischer Führung von verschiedenen Kläranlagen, Regenbecken oder Pumpwerken jeder Gattung und Grösse nach Wunsch und Abstimmung Dauer: nach Absprache zwischen 1 bis 4 Stunden Angebot gilt für: für alle SIDEN-Gemeinden Kontakt: SIDEN Preis : Gratis</p>	

<p>Thema: Besichtigungen einer Klärschlammkompostierungsanlage Beschreibung: Besichtigungen mit technischer Führung der SIDEN Anlage Soil-Concept in Friedhaff/Diekirch Dauer: nach Absprache zwischen 1 bis 2 Stunden Angebot gilt für: für alle SIDEN-Gemeinden Kontakt: Herrn Modard: Tel 26800381 Fax 26800385 - Mail mmodard@soil-concept.lu Preis : Gratis</p>	
<p>Thema: Besichtigung des SIDEN-Fernwirksystems Beschreibung: Erklärungen und Besichtigungen des EDV-gestützten Fernüberwachung- und Fernsteuerungssystem des SIDEN in Bleesbrück Dauer: ca. 1 Stunde Angebot gilt für: für alle SIDEN-Gemeinden Kontakt: SIDEN Preis : Gratis</p>	
<p>Thema: Besichtigung eines Abwasserlabors Beschreibung: Besichtigungen mit technischen Erklärungen des Abwasserlabors des SIDEN in Bleesbrück Dauer: ca. 1 Stunde Angebot gilt für: für alle SIDEN-Gemeinden Kontakt: SIDEN Preis : Gratis</p>	
<p>Thema: Pisciculture domaniale de Lintgen Beschreibung: Besichtigung der staatlichen Fischzuchtanlagen Dauer: 2 Stunden Angebot gilt für: Primärschulklassen Kontakt: Monsieur Jean Zuné Tel 32 03 96 Fax 32 79 09 Preis: gratis</p>	
<p>Thema: Besichtigung der SES Installationen mit Filmvorführung Beschreibung: Aktivitäten des SES gestern und heute. Wasser sparen – Vorsichtiger Umgang mit dem Trinkwasser Dauer: zirka 2 Stunden Kontakt : Luc Berens, ingénieur-technicien Tel : 39 91 96-215. Fax : 39 98 15, e-mail : luc.berens@syneauxsud.lu</p>	

<p>Thema: Abwasserzielplanungen von Gemeinden Beschreibung: Erläuterungen der Abwasserzielplanungen der Gemeinden mit technischen Erklärungen der Projekte... usw. nach Wunsch und Abstimmung Dauer: zwischen 1 bis 3 Stunden Angebot gilt für: für alle SIDEN-Gemeinden Kontakt: SIDEN Preis : Gratis</p>	
<p>Thema: Vorträge über Abwassersammlung und Abwasserreinigung Beschreibung: Nach Absprache Vortrag mit Film oder Powerpointvorstellung über alle Aspekte (technisch, politisch, gesellschaftlich, historisch, ..) der Sammlung und der Behandlung von häuslichem Abwasser, inklusive Diskussionsmöglichkeiten und Besichtigungen von Bauwerken vor Ort. Dauer: zwischen 1 bis 4 Stunden Angebot gilt für: für alle SIDEN-Gemeinden Kontakt: SIDEN Preis : Gratis</p>	
<p>Thema:Semaine de l'eau – conférences Beschreibung: Séries de conférences sur le thème de la gestion de l'eau et des milieux aquatiques dans le cadre de la semaine de l'eau 2005 Zu beziehen bei: site Internet Fondation Hëllef fir d'Natur : www.hfn.lu (http://www.hfn.lu/h/fr/37.html) Bemerkungen: Conférences de l'année 2005</p>	
<p>Thema : Conférences Directive cadre Beschreibung: Journée d'information publique sur la DCE - Conférences et débats sur le thème « L'eau, protéger aujourd'hui un capital pour demain »: Zu beziehen bei: site Internet Fondation Hëllef fir d'Natur : www.hfn.lu (http://www.hfn.lu/h/fr/37.html) Bemerkungen: Conférences de l'année 2004</p>	

Aktivitäten

-Kinderaktivitäten mit der „Maison de l'Eau“-

Thema: Die Attert-von der Quelle bis zur Mündung
Beschreibung: Das Quellgebiet der Attert liegt in der gleichnamigen belgischen Gemeinde Attert. Von dort geht es in 4-5 Stationen zur Mündung nach Colmar-Berg. Unterwegs werden Wasserproben genommen, die Wasserqualität anhand der Makrovertebraten bestimmt, die Fließgeschwindigkeit gemessen und die Änderungen des Wasserlaufs beobachtet.

Dauer: 1 Tag

Kontakt: Maison de l'Eau de l'Attert asbl

Preis: Verrechnung der Transportkosten (Busfahrt: ca. 350 €)

Bemerkungen: Angebot gilt für die Gemeinden des Attert-Kontraktes (Attert, Ell, Redange, Beckerich, Préizerdaul, Useldange, Boevange, Bissen, Colmar-Berg). 4.-6. Schuljahr.



Thema: Bachpatenschaft im Attert-Tal

Beschreibung: Die Aufgaben, die ein Bachpate übernehmen kann sind vielfältig: regelmässig den Bach beobachten, den Zustand des Gewässers erforschen und dokumentieren, Bach und Ufer sauber halten, Informationen an die zuständigen Behörden weitergeben, Mitbürger informieren. Im Rahmen der Bachpatenschaft bietet das Wasserhaus 4 begleitete Aktivitäten an:

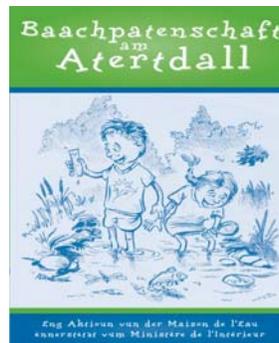
- Bachttest: Wie natürlich ist dein Bach?
- Biologische Untersuchung der Wasserqualität anhand der Makroinvertebraten
- Chemische Untersuchung der Wasserqualität
- Physikalische Untersuchungen (Tiefe, Breite, Fließgeschwindigkeit).

Dauer: mehrere Monate

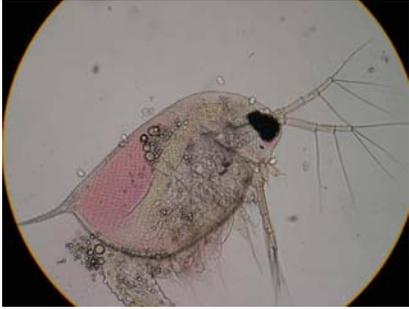
Kontakt: Maison de l'Eau de l'Attert asbl

Preis: gratis

Bemerkungen: Angebot gilt für die Gemeinden des Attert-Kontraktes (Attert, Ell, Redange, Beckerich, Préizerdaul, Useldange, Boevange, Bissen, Colmar-Berg). 4.-6. Schuljahr.



Aktivitäten -Kinderaktivitäten mit dem SNJ Hollenfels-

<p>Thema : A la découverte de l'eau</p> <p>Beschreibung :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ la vie dans l'étang : les adaptations et les cycles ; ▪ la vie dans les eaux courantes et le système des saprobies ; ▪ le cycle de l'eau, la gestion de l'eau potable et des eaux usées. <p>Méthodes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ approche autonome dirigée : découvertes, analyses, déterminations, expériences ▪ travail en groupe et 'apprentissage en stations' ▪ interdisciplinarité (écologie, biologie, géographie, géologie, physique, chimie, histoire). <p>Dauer : une ou deux journées</p> <p>Kontakt : Centre SNJ Hollenfels</p> <p>Preis : gratuit – sauf coûts d'hébergement à la l'auberge de Jeunesse de Hollenfels</p> <p>Bemerkungen : à partir des classes de 5^{ème} ou 9^{ème}</p>	
<p>Thema : Sur les traces de l'eau</p> <p>Beschreibung :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ PowerPoint introductive ; ▪ le cycle de l'eau ; ▪ l'eau potable et les eaux usées ; ▪ l'eau dans le village (rallye-découverte) ; ▪ sur les traces de l'eau lors l'une promenade-découverte ; ▪ jeux et ateliers pratiques. <p>Dauer : journée entière d'encadrement</p> <p>Kontakt : Centre SNJ Hollenfels</p> <p>Preis : gratuit</p> <p>Bemerkungen : 4^{ème} à 6^{ème} année d'études</p>	

<p>Thema : L'écosystème eau</p> <p>Beschreibung :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ le cycle de l'eau ; ▪ la vie dans l'étang: les adaptations et les cycles ; <p>de 09:00 à 17:00 heures</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ la vie dans les eaux courantes et le système des saprobies. <p>Méthodes :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ travail autonome dirigé: découvertes, analyses, déterminations et expériences. <p>Dauer : de 09:00 à 15:00 ou 17:00 heures</p> <p>Kontakt : Centre SNJ Hollenfels</p> <p>Preis : gratuit</p> <p>Bemerkungen : toutes les classes du secondaire classique ou technique</p>	
<p>Thema : L'étang</p> <p>Beschreibung :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ découverte des insectes et des amphibiens dans les étangs de la vallée de la 'Mandelbaach' ; ▪ observation et détermination des animaux. <p>Dauer : demi-journée d'encadrement</p> <p>Kontakt : Centre SNJ Hollenfels</p> <p>Preis : gratuit</p> <p>Bemerkungen : toutes classes du primaire</p>	
<p>Thema : Ecologie compacte</p> <p>Beschreibung :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ présentation des principes de base de l'écologie ; ▪ illustration de ces règles générales dans deux écosystèmes différents (forêt et étang) ; ▪ mise en évidence des similitudes et des différences. <p>Méthodes :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ exposé introductif PowerPoint ; ▪ comparaison de deux écosystèmes ; ▪ apprentissage en stations ; ▪ présentation des résultats par les élèves. <p>Dauer : de 09:00 à 15:00 heures</p> <p>Kontakt : Centre SNJ Hollenfels</p> <p>Preis : gratuit</p> <p>Bemerkungen : à partir de la classe de 4^{ème} ou 10^{ème}</p>	

Thema : Re-cycle-eau

Beschreibung :

- le cycle de l'eau, la gestion durable de l'eau potable et des eaux usées ;
- comparaison entre les adaptations de la faune des écosystèmes : eaux courantes / étangs.

Méthodes :

- approche autonome ;
- travail en groupe ;
- interdisciplinarité (écologie, biologie, géographie, géologie, physique, chimie, histoire)

Dauer : de 09:00 à 16:00 heures

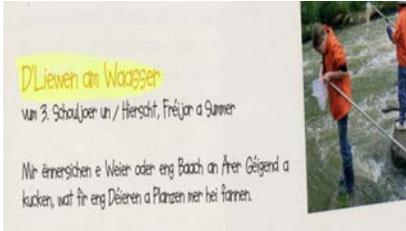
Kontakt : Centre SNJ Hollenfels

Preis : gratuit

Bemerkungen : à partir de la classe de 5^{ème} ou 9^{ème}



Aktivitäten -Kinderaktivitäten mit Musée Bus und Naturmuseum-

<p>Thema: Liewen am Weier,Propper oder knaschtegt Waasser?,Dréinkwaasser, Ofwaaasser (Kläranlag), Baggerweieren vun Remerschen Dauer: 2-3 Stonnen oder e ganzen Dag je no Thema Kontakt: Musée-Bus Preis: 45 € (2h), 60 € (3h)</p>	
<p>Thema: Mat der Waasserdréps op d'Rees Beschreibung: Warum regnet es, wo läuft das Regenwasser hin, wie ist die Kraft des Wassers. Anhand von vielen Spielen wird die Rolle des Wassers dargestellt. Dauer: 2 Stunden Kontakt: Musée national d'histoire naturelle-Service éducatif : Marc Bley, Tél: 46 2240 312, Preis: 45 € pro Gruppe (+- 20 Kinder 4-6 Jahre) Sonstige Bemerkungen: Die Aktivität findet im „Biisserwee“ statt, bei Regen dementsprechende Kleidung mitbringen</p>	
<p>Thema: Wéi propper ass d'Uelzecht ? Beschreibung: Wir fischen mit Netzen in der Alzette und bestimmen den Verschmutzungsgrad des Wassers anhand der gefundenen Tiere Dauer: 2 Stunden Kontakt: Musée national d'histoire naturelle - Service éducatif : Marc Bley, Tél: 46 2240 312 Preis: 45 € pro Gruppe (max 20 Kinder ab 8 Jahre) Bemerkungen: Stiefel mitbringen</p>	
<p>Thema: D'Liewen am Waasser Beschreibung: In einer Gemeinde wird ein Weiher, Bach untersucht, welche Tiere und Pflanzen leben hier? Dauer: 4 Stunden Kontakt : Musée national d'histoire naturelle - Service éducatif Carmen Greiden, Tél: 46 22 33 428 Preis: 75 € pro Gruppe (Alter 8-12 Jahre)</p>	

Thema: Dem Laf vum Waasser no (1/5 -31/10)

Beschreibung: Rollengebaach (Broschüre)

Dauer: 1 Tag

Kontakt : Musée national d'histoire naturelle -
Service éducatif : Carmen Greiden, Tél: 46 22 33 428

Preis: 100 € pro Gruppe (Alter 8-12 Jahre)



Aktivitäten -Kinderaktivitäten-Wasser und Abfall-

Thema: Offall ass net gläich Offall
Beschreibung: Beim Oeko-Bassin-Spiel fischen die Kinder mittels einer Angel Abfälle
Kontakt: SuperRecyclingKëscht /Herr Winter – Frau Beck / Tel. 266 711-79 / Fax 266 755-20 / www.srk.lu
Preis: kostenlos (für 1 Tag)
Bemerkungen: alle Gemeinden und öffentliche Veranstaltungen, geeignet für den Unterricht und für Schul-/Kinderfeste



Thema: Super Spillmobill
Beschreibung: Wasserverbrauch im Haushalt
Dauer: 5-30 min
Kontakt: Iris FELGEN, 488 216 224, info@sdk.lu
Preis: Gratis
Bemerkungen: Primärschulalter



Adressen

<p>Administration de la Gestion de l'Eau 51, rue de Merl L-2146 Luxembourg e-mail: eau@eau.etat.lu Tel : 26 02 86 1</p>	<p>Centre snj Hollenfels Tel. 478-6430 e-mai : hollenfels@snj.etat.lu</p>
<p>Haus vun der Natur asbl Route de Luxembourg L-1899 Kockelscheuer Tel. 29 04 04 1 e-mail: secretariat.commun@luxnatur.lu www.luxnatur.lu</p>	<p>Maison de l'Eau de l'Attert asbl Grand-rue 33 L-8510 Redange e-mail: maison.eau@attert.com Fax : 26 62 08 09 Tel : 26 62 08 08</p>
<p>Musée-Bus Stéphane Risch Tel.: 462233-427 Fax: 475152 e-mail: srisch@mnhn.lu</p>	<p>Musée national d'histoire naturelle - Service éducatif : Marc Bley Tél: 46 2240 312 Fax 46 2240 315</p>
<p>SIDEN (Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires du Nord Bleesbrueck L-9359 Bettendorf Tel. 80 28 99 Fax. 80 28 49 e-mail : siden@pt.lu www.siden.lu</p>	<p>SIDERO (Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'ouest) 11c, rue Irbicht L-7590 Beringen Tel. 32 86 39 Fax. 32 58 63 www.sidero.lu</p>
<p>SES (Syndicat des Eaux du Sud) L-8388 Koerich Tel. 39 91 96 1 Fax. 39 98 15</p>	<p>Centre de recherche public Gabriel Lippmann 41, rue du Brill L-4422 Belvaux Tel. 47 02 61-1</p>